

MANN®

HOLZ

MASCHINEN

Mode d'emploi



*Presse d'atelier
WP30H*

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at



LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE METTRE LA MACHINE EN MARCHÉ.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et n'est pas responsable des erreurs d'impression!

Révision: 2014 - Révision 00 - Français

Cher client,

Ce manuel contient informations importantes pour la correcte utilisation de la machine WP30H.

Ce manuel doit être soigneusement gardé avec la machine. Ayez le toujours disponible pour pouvoir le consulter!



Lire attentivement et suivez les instructions de sécurité!

Soyez connaissant des contrôles de la machine et de son utilisation. Lire le manuel facilite la correcte utilisation de la machine et évite les erreurs et les dommages sur la machine et vous-même.

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis!

En raison des progrès constants dans la conception et la construction du produit, les illustrations et le contenu peuvent être quelque peu différentes. Toutefois, si vous constatez des erreurs, s'il vous plaît nous informer en utilisant le formulaire de suggestions.

Copyright

© 2011

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Toute reproduction, traduction ou utilisation des illustrations de ce manuel sans autorisation seront poursuivis par la loi - la compétence des tribunaux de Rohrbach, Autriche!

Contact service après-vente

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

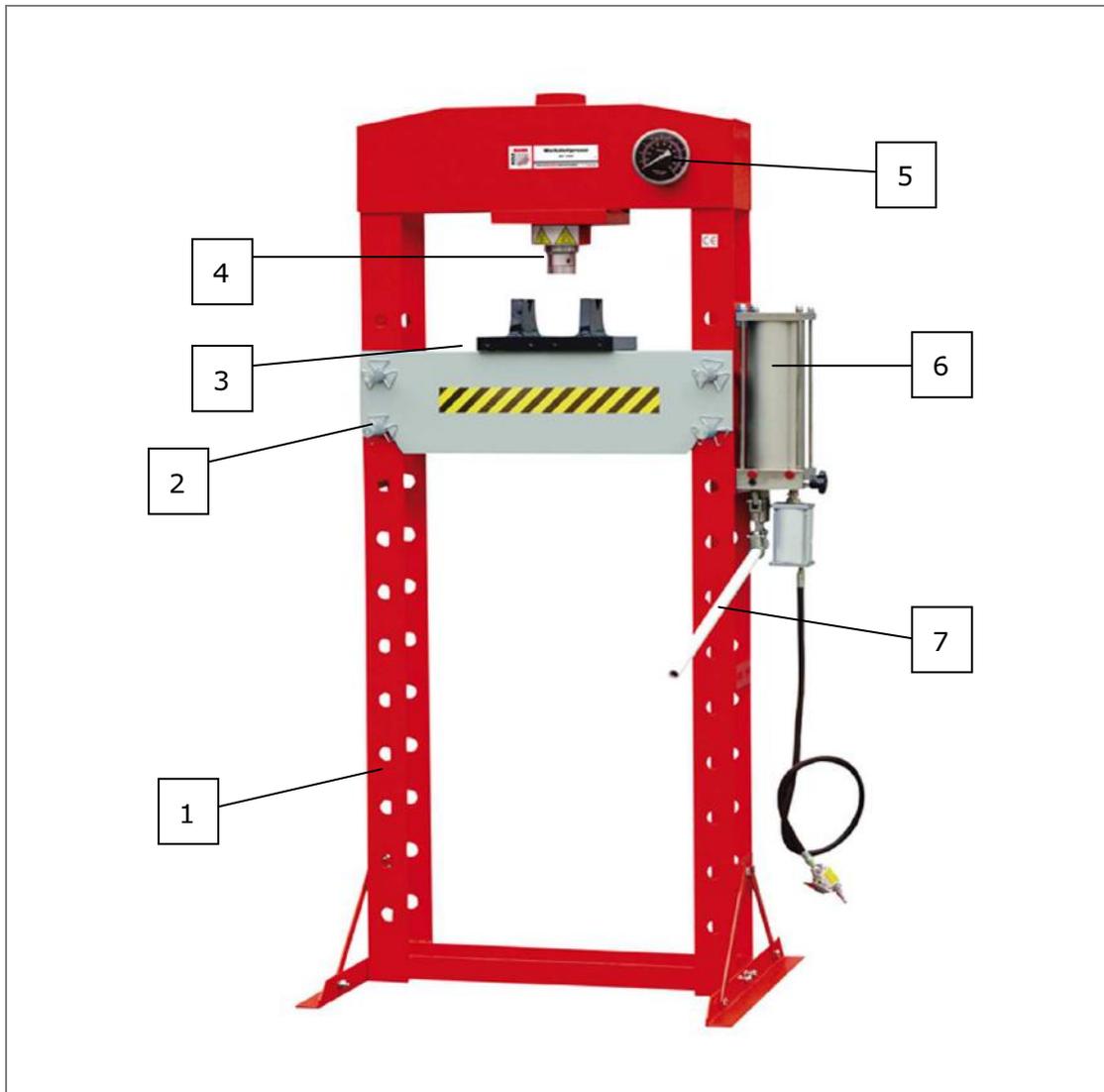
Fax 0043 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	4
1.1 Contrôles et composants	4
1.2 Fiche technique	5
2 SECURITE	6
2.1 Utilisation correcte	6
2.1.1 Conditions environnementales	6
2.2 Instructions générales de sécurité	6
2.3 Utilisation interdite	7
2.4 Risques résiduels	8
3 ASSEMBLAGE	9
3.1 Préparation	9
3.1.1 Le lieu de travail	9
3.1.2 Transport	9
3.2 Montage des composants démontés pour le transport	10
3.2.1 Sécurité de l'installation	11
3.2.2 Avant la mise en service	11
4 FONCTIONNEMENT	13
4.1 Fonctionnement	13
5 MAINTENANCE	14
5.1 Le huile hydraulique	14
5.2 Disposition	14
6 DÉPANNAGE	15
7 VUE ÉCLATÉE	16
7.1 Schéma hydraulique	20
7.2 Commande des pièces détachées	20
8 CERTIFICAT DE CONFORMITÉ	21
9 GARANTIE ET SERVICE	22
10 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES	25

1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

1.1 Contrôles et composants



1	Structure/Châssis	5	Manomètre
2	Vis de support	6	Pompe
3	Plateau/Table de travail	7	Lever de la pompe
4	Cylindre		

1.2 Fiche technique

Élévation du piston	mm	150
Largeur de la table de travail	mm	535
Range de travail	mm	151-1031
Force de pression maximale	t	30
Pression du système hydraulique	MPa	58,5
Filetage de raccordement d'air comprimé	NPT	1/4"
Pression de l'air comprimé	MPa	0,75-0,85
Mesures de la machine	mm	795x700x1820
Poids net/brut	kg	165 / 207

Les spécifications techniques sont sujettes à modification sans préavis!

2 SECURITE

2.1 Utilisation correcte

La machine doit être en bon état de fonctionnement et avec toutes les protections de sécurité prévues à l'acheter. Les défauts qui peuvent affecté la sécurité doit immédiatement être éliminée!

L'utilisation de la machine sans dispositifs de protection, ainsi que le retrait de n'importe quelle partie de ces dispositifs est interdite!

Utilisez la presse pour l'avant droit. Ne jamais se placer directement devant la presse chargé lorsque la pression est appliquée à la pièce.

La presse d'atelier WP30H, est conçue pour faire travaux de pressage, de flexion et de redressement de matériaux métalliques.

Pour un usage différent ou supplémentaire et entraînant des dommages matériels ou des blessures Holzmann-Maschinen ne prend pas aucune responsabilité ou garantie.

2.1.1 Conditions environnementales

La machine est conçue pour fonctionner dans les conditions suivantes:

Humidité	maxi. 85% en 40°C
Température	de +5°C a +40°C
Niveau au-dessus de la mer	Maxi 1000m

La machine n'est pas destinée à une utilisation en extérieur.

La machine ne doit pas travailler dans un milieu de risque d'explosion.

2.2 Instructions générales de sécurité

Les signes d'alerte et/ou des décalcomanies illisible sur la machine doivent être remplacés par de nouvelles tout suite!

Pour éviter tout dysfonctionnement, de dommages ou de blessures doit prendre en compte les éléments suivants:



Gardez la zone de travail et le sol propre et exempt de graisse ou d'autres matières!

Assurez-vous que votre espace de travail est bien éclairée!

Ne pas utiliser la machine à l'extérieur!

Il est interdit de faire fonctionner la machine en cas de fatigue, manque de concentration ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments!



Il est interdit de monter sur la machine!

Des chutes pourraient causer de graves blessures!



La WP30H doit être utilisée uniquement par un personnel qualifié.

Les personnes non autorisées, en particulier les enfants et les personnes sans formation spécifique doit être tenu à l'écart de la machine en mouvement!



Lorsque vous travaillez avec la machine ne porte pas de vêtements amples, cheveux longs ou des bijoux tels que colliers, etc. Les éléments individuels peuvent être couplés à des pièces mobiles de la machine et provoquer de graves dommages.



Porter un équipement de sécurité approprié lorsque vous travaillez avec la machine:

- Vêtements de travail appropriés
- Gants de protection
- Chaussures de sécurité
- Protecteur des oreilles
- Casque avec visière ou des lunettes



Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant le travail. Débranchez la machine et attendez jusqu'à ce qu'il s'arrête avant de quitter le lieu de travail.



Ne jamais dépasser, en aucun cas, la force maximale de la pression de la presse d'atelier.

Assurez-vous que la table de travail, le piston et la pièce sont libres de lubrifiant et, en général, dans un endroit propre et sec.

Utilisez uniquement la presse d'atelier dans une surface solide, de niveau, et non glissants!

Garder les mains et les pieds hors de la zone de travail du piston, lorsque vous travaillez.

Utilisez uniquement de l'huile hydraulique de haute qualité.

Assurez-vous que la table et la pièce est au centre.

Les réparations ne doivent être faites que par des professionnels!

Accessoires: Utiliser uniquement les accessoires recommandés par Holzmann.

Si vous avez des questions, s'il vous plaît contactez votre distributeur Holzmann ou notre Service clientèle.

2.3 Utilisation interdite

- Traitement des pièces qui ne reposent de façon stable sur le plateau (par exemple un ressort) est interdite!
- Ne jamais utiliser la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- L'utilisation de la machine sans vêtements de protection, en particulier sans lunettes de protection est interdite.
- Ne pas effectuer un changement dans la conception de la machine.
- L'utilisation de l'appareil à la manière et pour des activités qui ne sont pas expressément indiqués dans ces instructions, est interdit!

2.4 Risques résiduels

Egalement dans le respect des normes de sécurité devrait prendre en compte les risques résiduels qui suivent:

- Risque de blessure par renversement de la machine.
- Risque de blessure par bavures de la pièce de travail.
- Risque de blessures causées par des parties de la pièce qui peuvent sortir lancées hors de la zone de travail.

Ces risques peuvent être minimisés si toutes les normes de sécurité sont appliquées, la machine dispose des services et le bon entretien et l'équipement destiné à être et est utilisé par personnel qualifié. Malgré tous les dispositifs de sécurité, leur compétence technique pour faire fonctionner une machine comme la WP30H et de maintenir le bon sens, sont les facteurs de sécurité plus important.

3 ASSEMBLAGE

3.1 Préparation

3.1.1 Le lieu de travail

Choisissez un endroit approprié pour la machine.

Note les exigences de sécurité du chapitre 2, et les dimensions de la machine du chapitre 1.

Vous devez fournir suffisamment d'espace pour l'équipement et l'environnement doit être propre, non-inflammable, non corrosif et sans poussière.

Un espace de travail de 1 m doit être maintenu libre devant et derrière la machine pendant son fonctionnement, afin de vous avez toujours un accès facile.

3.1.2 Transport

Les unités sont généralement trop lourdes pour être portés à la main. Par conséquent, utiliser un équipement de transport et levage appropriée.

Pendant le déplacement de la machine, s'il vous plaît assurez-vous d'utiliser un équipement de levage approprié et de suivre les instructions dans l'image.

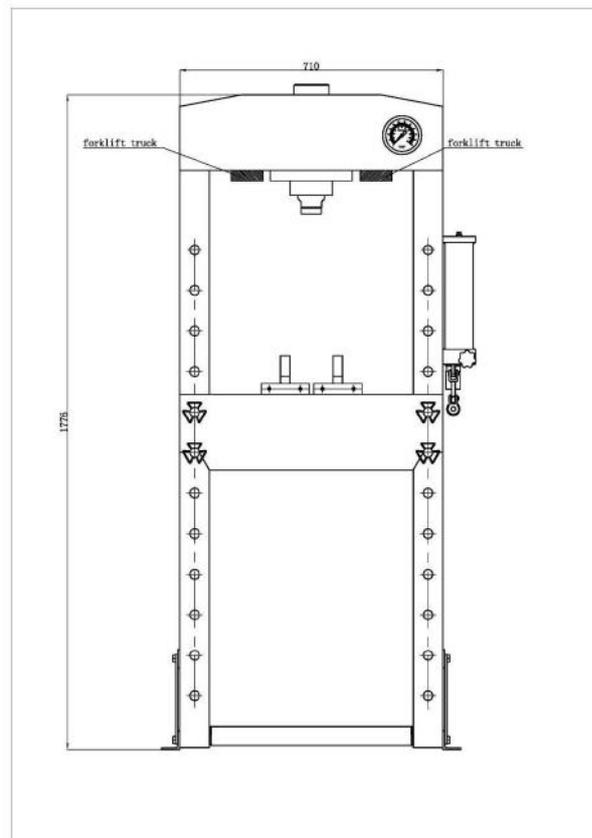


Fig. 1

La presse d'atelier vient essentiellement pré-assemblés. Vérifiez, lors de la réception de la machine, si toutes les parties sont dans l'ordre. Rapport des pièces manquantes ou endommagées immédiatement à votre revendeur et la société de transport.

3.2 Montage des composants démontés pour le transport

La machine ne doit être installée et mise en service par du personnel qualifié!
 Toutes les règles de sécurité correspondantes doivent être respectées!

- Le cadre de support (le n°11 sur la vue éclatée) est fixé sur le fond de l'emballage pour être transporté avec l'emballage le plus pratique et plus facile. Retirez l'emballage complètement et fixer le cadre avec deux vis M12.
- Réglez la pièce de base (05) et le support (06) à la plaque de connexion gauche et droite avec la vis (01), la rondelle (02), la rondelle de sécurité (03) et l'écrou (04).

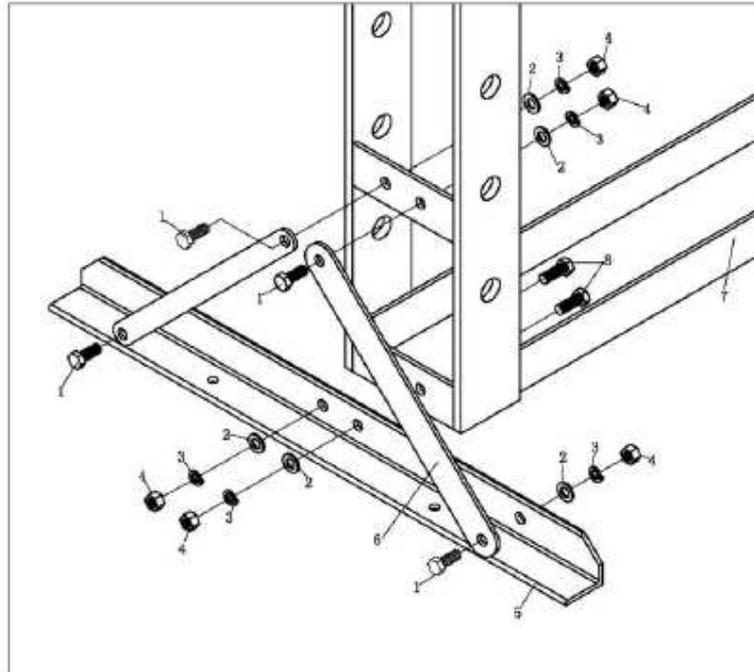


Fig. 2

- Déplacer l'ensemble de la pompe (34) à l'extérieur du châssis, utiliser la vis (18) et la rondelle (2), qui sont démontés, maintenant serrer la plaque de connexion vers la droite.

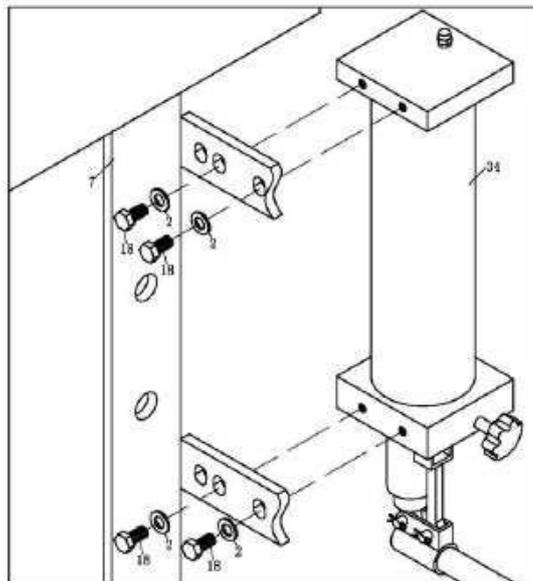


Fig. 3

- Monter l'anneau en nylon (23) pour le calibre de réglage (22), puis mettre le manomètre (13) et serrer fort. Remarque: serrer autant que possible, sinon, il serait lâche.

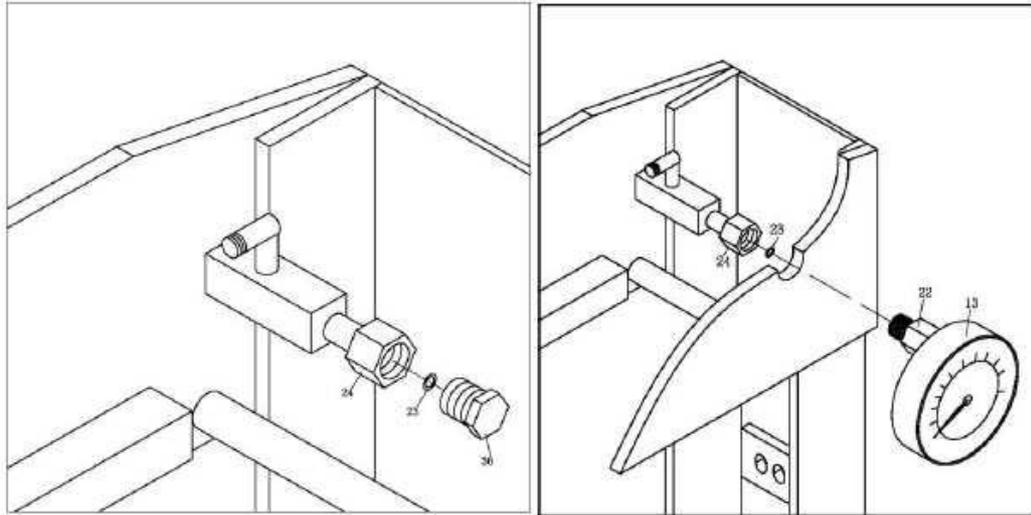


Fig. 4

Fig. 5

3.2.1 Sécurité de l'installation

AVERTISSEMENT



Levage de charges lourdes de manière incorrecte!

Le levage de l'unité lourde par des personnes non qualifiées, ou de placement incorrecte lors de l'installation peut provoquer des blessures graves et des dommages à la machine!

Par conséquent:

- ρ *Levage de charges lourdes par du personnel qualifié.*
- ρ *Lorsque vous soulevez la machine s'assurer que le trajet est libre et aucune personne sous la charge.*

3.2.2 Avant la mise en service

Avant la première utilisation, s'il vous plaît fixez la machine l'au sol par ancrage. Assurez-vous que la surface de l'emplacement de la machine est solide et horizontal, et est pourvu d'un éclairage suffisant.

- Nettoyer soigneusement la machine.
- Avant la première utilisation de la machine, versez une petite cuillère de lubrifiant de qualité pour outils pneumatiques à l'entrée d'alimentation en air de la soupape de commande de levage. Connectez l'alimentation en air et faire fonctionner pendant 3 secondes pour répartir le lubrifiant.
- Purger le système hydraulique.
- Opération manuelle: ouvrir la soupape (35) en tournant dans le sens antihoraire. Actionner le levier de la pompe à plusieurs reprises pour s'assurer qu'il n'y ait pas d'air dans le système hydraulique.
- Vérifiez toutes les pièces et les conditions, et s'il y a des pièces cassées, cesser d'utiliser et contactez votre revendeur immédiatement.

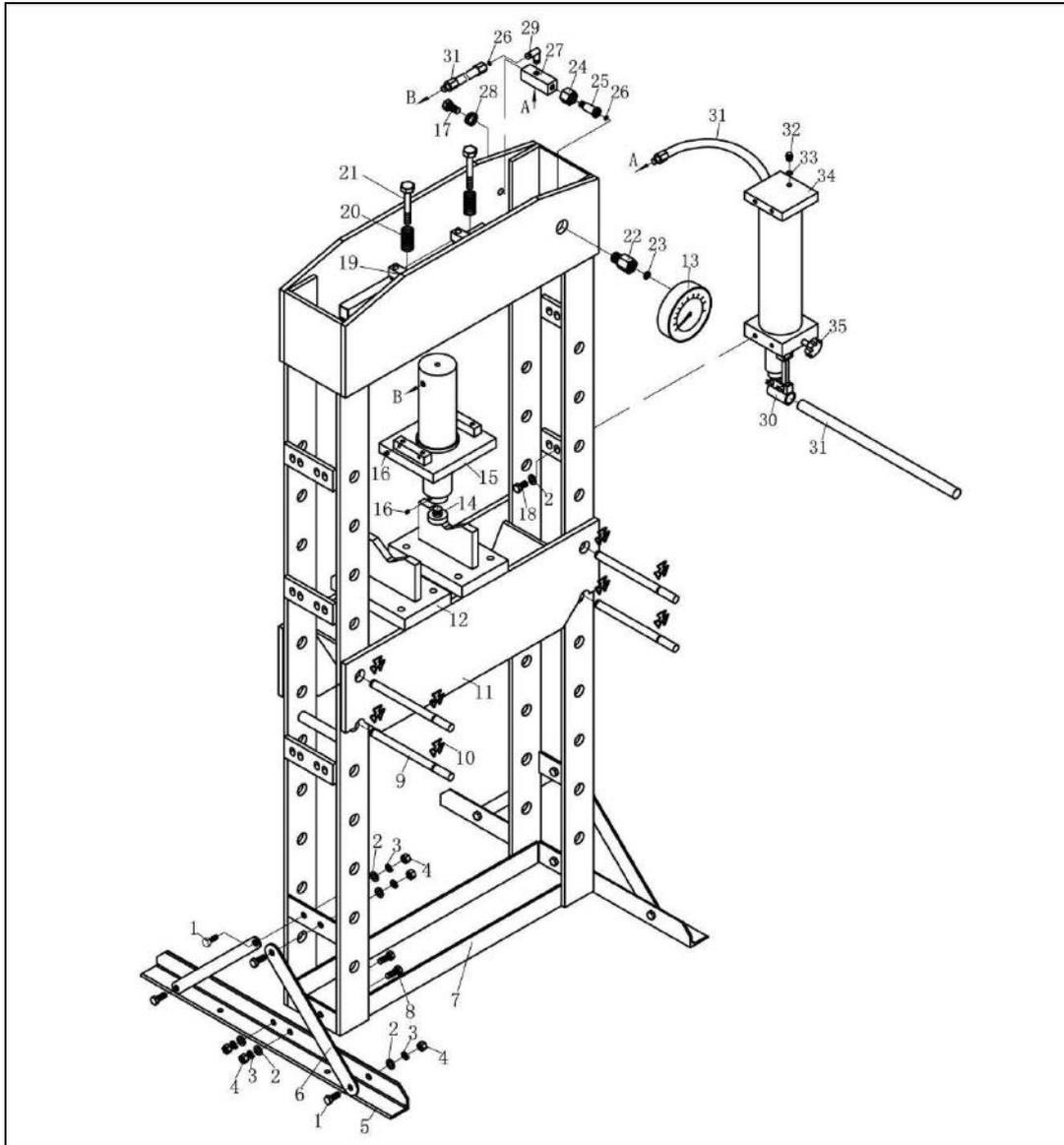


Fig. 6

4 FONCTIONNEMENT

ATTENTION



Dommages matériels et blessures causés par la libération soudaine et le rebond de la pièce!

Par conséquent:

- ρ Toujours fixer la pièce!
- ρ Utilisez la machine étant à l'avant droit de la machine.
- ρ Vérifier et prendre en compte la qualité de la pièce!

AVERTISSEMENT! Assurez-vous que vous comprenez le fonctionnement élémentaire d'une presse d'atelier. Consultez un professionnel ou avoir une formation adéquate, si vous ne connaissez pas la utilisation correcte de la machine ou pas bien compris!

4.1 Fonctionnement

Ajustez le cadre de support dans la position correcte et le fixer avec des boulons (9) fermement.

Placez le support de pièces (12) dans le cadre de support (11), puis placez la pièce dans le support des pièces.

- ❖ Note: Le support de pièces doit être utilisé en paire, et non par unité.
 - ❖ Le support de pièces peut être utilisé des deux côtés.
- Placez le support de la pièce sur la plaque de la presse.
 - Placer la pièce sur le support.
 - Fermez la vanne (35) en tournant vers la droite jusqu'à ce que la vanne soit fermée.
 - Vérifiez que le support et la pièce est centrée sous le cylindre, dans une position stable, et ainsi de la pression est appliquée de manière uniforme dans la pièce, le support et la presse.
 - Activer le levier de la pompe pour l'application de charge sur la pièce de travail (voir la force de charge sur le manomètre).
 - REMARQUE: Après avoir terminé l'opération, relâcher LENTEMENT la pression de la pièce en tournant lentement la vanne (35) vers la gauche.
 - Lorsque vous avez terminé le travail, recueillir la pièce de la presse.

5 MAINTENANCE

AVERTISSEMENT



Nettoyage et entretien avec une machine connectée:

Les dommages matériels et des blessures causées par une activation accidentelle de la machine!

- + La machine a besoin de peu d'entretien et ne contient que peu de pièces, qui doivent être soumis à un opérateur de maintenance.
- + Fautes ou défauts qui peuvent affecter la sécurité de la machine, doivent être éliminés immédiatement. Les activités de réparation peuvent être effectuées par du personnel qualifié!
- + Le nettoyage complet assure une longue vie de la machine et est une exigence de sécurité. L'utilisation de solvants, de produits chimiques corrosifs ou abrasifs agents de nettoyage peuvent endommager le carter de la machine. Pour nettoyer utiliser un détergent doux.
- + Vérifiez régulièrement que tous les avertissements et consignes de sécurité sont disponibles sur la machine et lisibles.
- + Vérifier avant de commencer à travailler que la machine est en parfait état.
- + La machine ne peut pas être stockée dans un endroit humide et doit être protégée contre les intempéries. Assurez-vous que le cylindre de la presse est complètement rétracté et pas d'air dans le système hydraulique. Pour cela avec le cylindre d'atelier entièrement rétracté ouvrir la vanne de retour et faire fonctionner la pompe plus d'une fois.
- + Lubrifier avec une huile légère tous les pièces en mouvement si nécessaire.

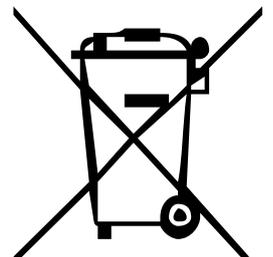
5.1 Le huile hydraulique

Vérifier l'huile hydraulique à intervalles réguliers!

Pour ce faire, ouvrez le réservoir d'huile à la pompe, effectuer une inspection visuelle et, si nécessaire, remplir avec d'huile hydraulique de qualité (!) (ou si vous avez des questions concernant l'huile, contacter le revendeur qui vous avez confiance). Ne pas utiliser toute huile, non mélangé à une autre huile. Mettez le bouchon de remplissage d'huile et retirez l'air du système hydraulique. Changez l'huile hydraulique après 100 heures de travail.

5.2 Disposition

NE PAS jeter sa presse d'atelier à déchets non recyclables! Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les meilleures opportunités de recyclage dans votre région. Si vous achetez de son distributeur une nouvelle machine similaire, il est son obligation de traiter avec la vieille machine.

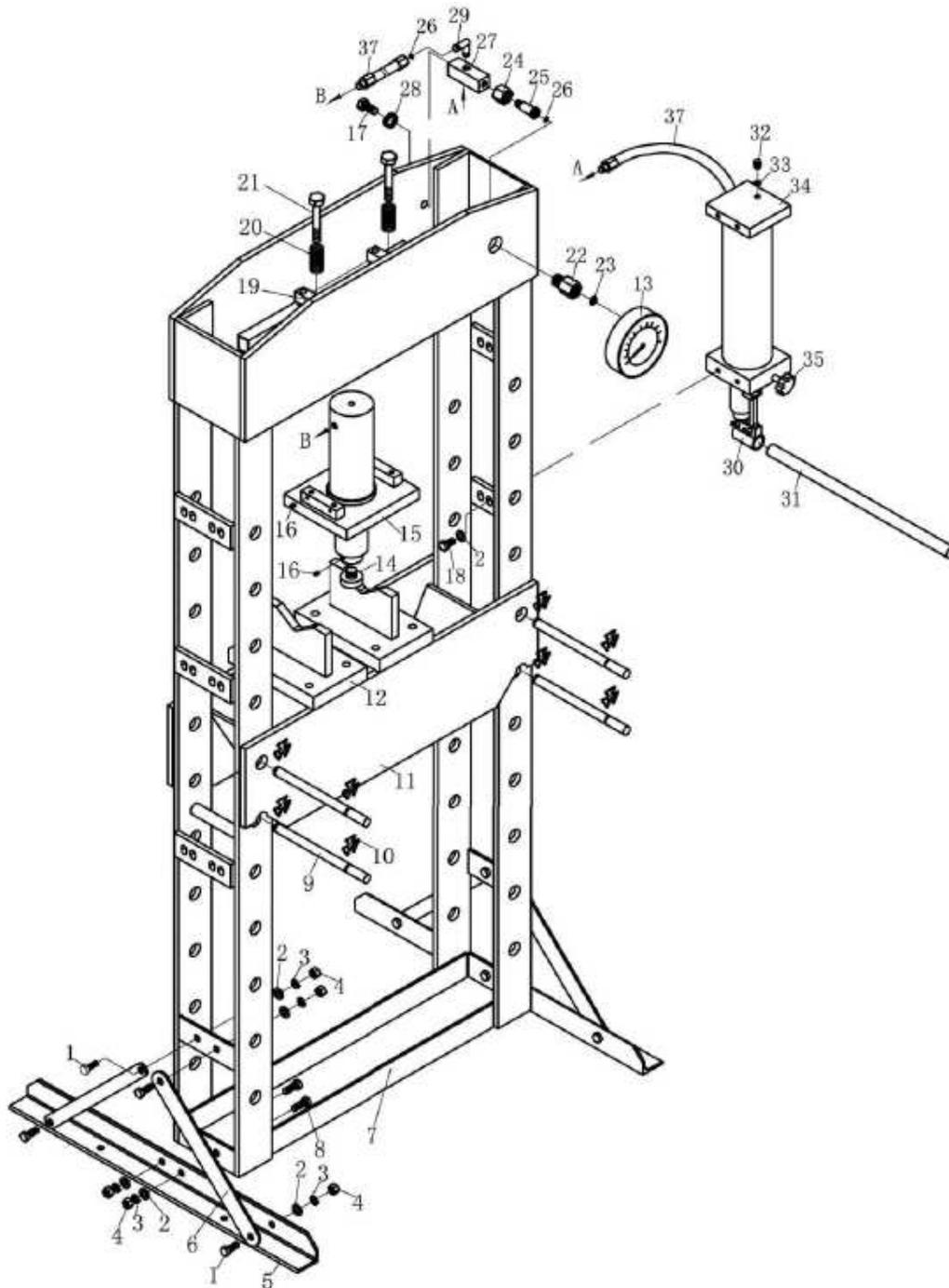


6 DÉPANNAGE

Avant de commencer le travail sur l'élimination des défauts, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique!

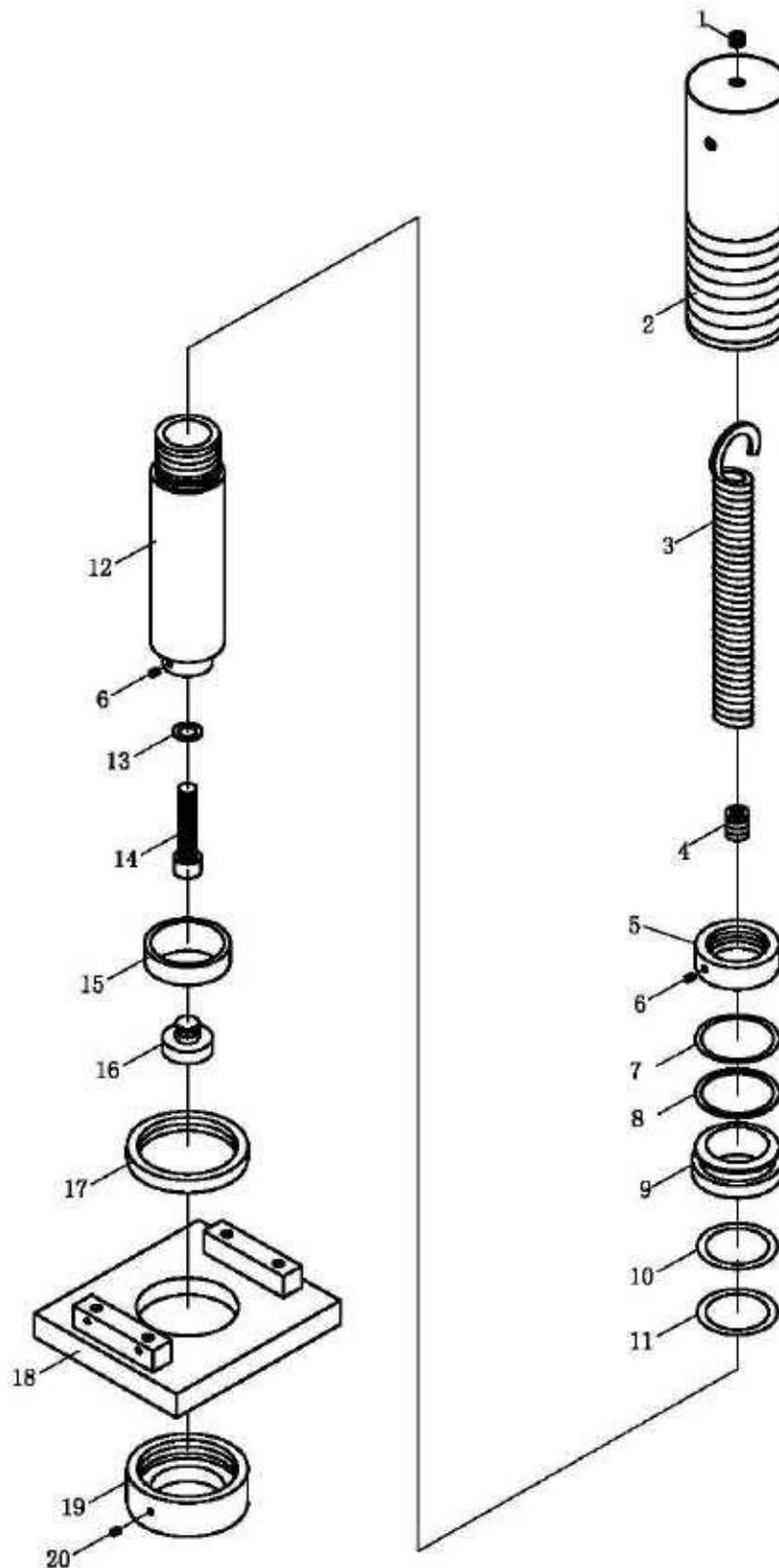
Problème	Cause possible	Solution
La pompe fonctionne, mais le cylindre ne fonctionne pas.	Le tuyau d'huile est lâche, le cylindre fuit.	Vérifiez la connexion du tuyau d'huile, changer les joints d'huile.
Lorsque la vanne de retour est ouverte, le cylindre ne peut rétablir.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le tuyau d'huile est lâche 2. Pas suffisamment d'espace dans la pompe 3. Le cylindre est cassé 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez la connexion du tuyau d'huile 2. Ouvrez la vanne de retour 3. Remplacer le cylindre
Le cylindre ne peut pas fonctionner pleinement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pas suffisant d'huile 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajoutez de l'huile
Fuite d'huile.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Joints cassés 2. Vis desserrées 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacez le kit de joints 2. Serrer les vis

7 VUE ÉCLATÉE



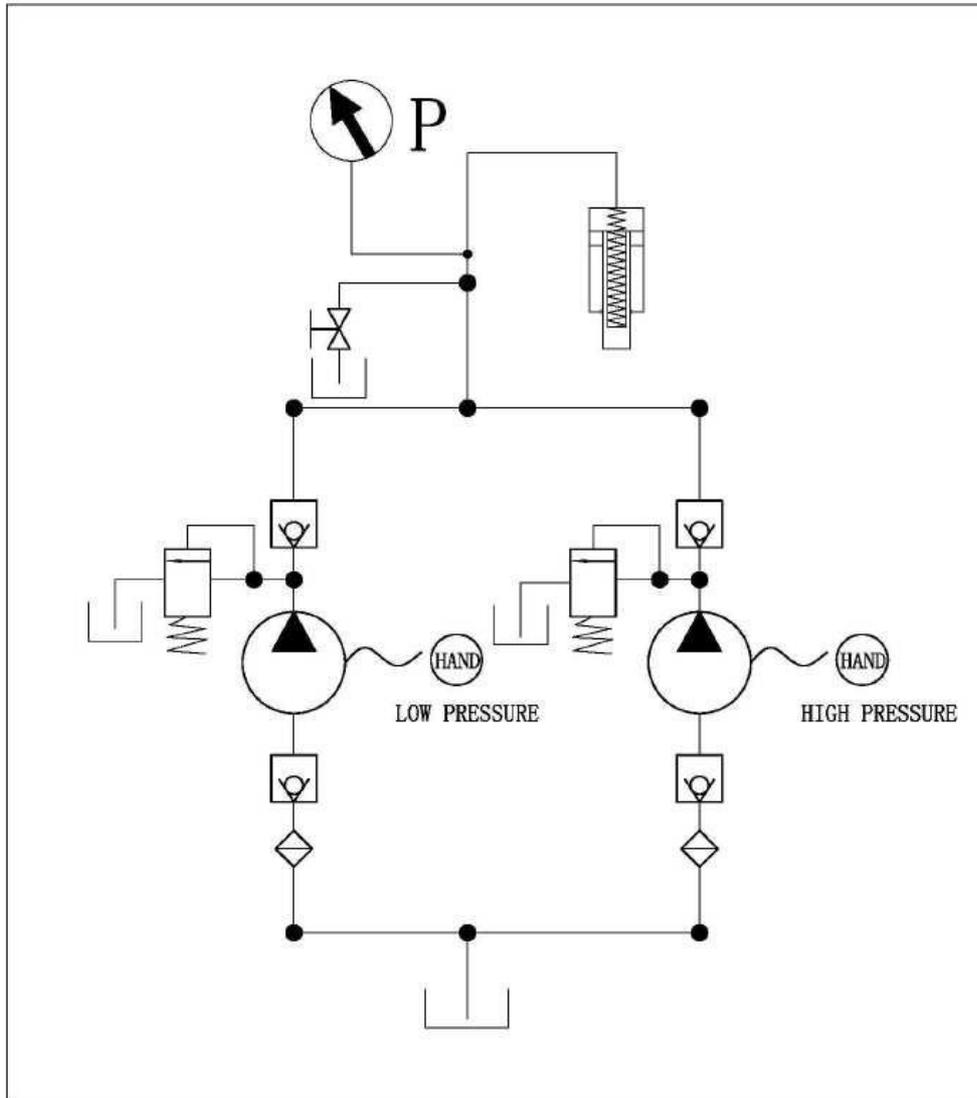
NO.	Description	Q' ty
1	Bolt M10X25	8
2	Washer Ø10	16
3	Lock washer Ø10	12
4	Nut M10	12
5	Base section	2
6	Support	4
7	Base	2
8	Bolt M10X35	4
9	Bed frame pin	4
10	Circlip	8
11	Bed frame	1
12	Heel block	2
13	Pressure gauge	1
14	Serrated saddle	1
15	Ram assy	1
16	Screw M6X8	5
17	Bolt M12X25	1
18	Bolt M10X20	4
19	link rod	2
20	Spring	4
21	Bolt M10X120	4
22	Gauge fitting	1
23	Nylon Ring	1
24	Nut	1
25	Screw	1
26	O-ring	2
27	Banjo fixing	1
28	Lock washer Ø12	1
29	Banjo fixing	1
30	Handle Socket	1
31	Handle	1
32	oil filler nut	1
33	Nylon Ring	1
34	Pump assy	1
35	Release valve	1
36	Bolt	1
37	Oil hose	2

Main cylinders



Parts No	Description	Q' ty
1	Screw	1
2	Nylon Ring	1
3	Spring	1
4	Nut	1
5	Nut	1
6	Set screw M6*8	2
7	O-ring	1
8	PTFE ring	1
9	Bushing	1
10	O-ring	1
11	PTFE ring	1
12	Ram	1
13	Sealing ring	2
14	Socket Head Screw	1
15	Ring For Ram	1
16	Serrated Saddle	1
17	Upper Round Nut	1
18	Plate	1
19	Under Round Nut	1
20	Set screw	1

7.1 Schéma hydraulique



7.2 Commande des pièces détachées

Pour les machines Holzmann utiliser toujours des pièces de rechange pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

AVIS

En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN et sans notre permis par écrit, la garantie sera annulée.

Par conséquent:

Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales.

Pour toute question nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.

8 CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

9 GARANTIE ET SERVICE

Reportez-vous à notre section dépannage pour la solution initiale de problèmes. N'hésitez pas à contacter votre revendeur ou notre service à la clientèle HOLZMANN.

Les réclamations de garantie fondées sur son contrat d'achat avec votre revendeur Holzmann, y compris leurs droits légaux ne sont pas affectées par cette déclaration de garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE (applicable à partir le 9 Mars 2011)

HOLZMANN-MASCHINEN donne la garantie conformément aux conditions suivantes:

La garantie couvre les défauts de fabrication dans l'outil / machine sans frais pour l'utilisateur, à condition de pouvoir vérifier effectivement que l'échec a été causé par des défauts dans les matériaux ou la fabrication.

La période de garantie est de 12 mois, réduite à 6 mois pour les outils / machines qui ont une utilisation industrielle. La période de garantie commence à partir du moment où on acquiert un nouvel outil / machine pour l'utilisateur final. La date de début est la date de réception/livraison originale ou de la facture en cas d'enlèvement par le client.

Merci de présenter votre demande de garantie au revendeur auprès duquel vous avez acquis l'outil / machine HOLZMANN avec les informations suivantes:

- >> Facture de vente originale et / ou reçu de livraison.
- >> Formulaire de Service (voir la section du manuel) rempli, avec un rapport clair sur les défauts.
- >> Pour commander des pièces: une copie de la vue éclatée respective aux parties/pièces dont vous avez besoin, indiquées clairement et sans ambiguïté.

La procédure et le lieu de garantie d'exécution est déterminé à la discrétion de Holzmann, et selon le revendeur HOLZMANN. Si aucun des services techniques agréés, ne peut réaliser in situ l'intervention, le lieu d'exécution est principalement le Service Center HOLZMANN à Haslach, en Autriche.

Les frais de transport pour les expéditions vers et à partir de notre centre de service ne sont pas inclus dans cette garantie.

La garantie ne comprend pas les éléments suivants:

- Pièces d'utilisation / d'usure comme les courroies, les outils fournis, etc., sauf un dommage initial qui doit être réclamé immédiatement après réception et vérification de la machine.
- Défauts dans l'outil / machine causé par la violation des instructions, un montage incorrect, alimentation insuffisante, utilisation impropre, toute altération des conditions environnementales, les conditions de fonctionnement inadéquates, surcharge ou manque d'entretien ou de maintenance.
- Les dommages causés par les manipulations, modifications, ajouts faits à la machine.
- Défauts causés par l'utilisation d'accessoires, de composants ou de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces d'origine Holzmann.
- De légers écarts ou des changements mineurs dans les caractéristiques de l'outil / machine, qui n'affectent pas la fonctionnalité ou la qualité spécifiées ou la valeur de celui-ci.
- Les défauts résultant de l'utilisation commerciale des outils / machines - basés sur sa construction et sa puissance - non conçus et construits pour être utilisés pour des charges industrielles / commerciales continues.
- Les réclamations autres que le droit de corriger les défauts de l'outil nommé dans ces conditions de garantie ne sont pas pris en considération.
- Cette garantie est volontaire. Par conséquent, le service fourni par la garantie n'étant pas ou ne renouvelle pas la période de garantie de l'outil ou de la pièce remplacée.

DISPONIBILITE DU SERVICE ET DE PIÈCES DÉTACHÉES

Après l'expiration de la garantie, les services techniques peuvent effectuer des travaux d'entretien et les réparations nécessaires.

Nous restons également à votre service, avec les pièces de rechange et / ou le service de la machine. Envoyez-nous votre demande de budget pour les pièces détachées / service de réparation, en présentant le Formulaire de Service disponible dans la section finale de ce manuel et l'envoyer à:

E-mail: service@holzmann-maschinen.at ou

Fax al +43 116 61 7248 6

FORMULAIRE DE SERVICE

Merci de cocher une des cases suivantes:

- consultation de service
- consultation des pièces détachées
- réclamation de garantie

1. RENSEIGNEMENTS SUR L'EXPEDITEUR (* OBLIGATOIRE)

- * Nom
 - * Rue, numéro
 - * Code postal, ville
 - * Pays
 - * (mobile) téléphone
- Les numéros internationaux avec le code pays*
- * E-mail
- Fax

2. INFORMATIONS D'OUTIL / DE LA MACHINE

Numéro de série: _____ type de machine * : _____

2.1. Pièces détachées nécessaires

Numéro de référence de la pièce	Description	Quantité

2.2 DESCRIPTION DU PROBLEME

Merci de décrire précisément le problème:

Ce qui a causé le problème / défaut, ce qu'était la dernière activité avant de prendre conscience du problème / défaut.

Pour des problèmes électriques: Avez-vous fait vérifier votre alimentation électrique et la machine par un électricien qualifié?

3. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

LES FORMULAIRES DE SERVICE PRESENTES DE MANIERE INCOMPLETE NE POURRONT ETRE TRAITES!

POUR TOUTE RÉCLAMATION DE GARANTIE, MERCI DE JOINDRE UNE COPIE DE L'ACHAT ORIGINAL / RECEPTION DE LA LIVRAISON. A DEFAUT, LA RECLAMATION NE SERA PAS ACCEPTÉE.

POUR COMMANDER DES PIÈCES, MERCI DE JOINDRE À CE FORMULAIRE UNE COPIE DE LA VUE ÉCLATÉE RESPECTIVE INDIQUANT LES PIÈCES A CHANGER, LISIBLE E INDUBITABLE.

CELA AIDERA A IDENTIFIER LES PIECES NECESSAIRES PLUS RAPIDEMENT ET ACCELERERA LE TRAITEMENT DE VOTRE DEMANDE.

MERCI DE VOTRE COLLABORATION!

10 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES

Nous surveillons la qualité de nos produits sous notre politique de contrôle de la qualité.

Votre avis est essentiel pour des améliorations futures du produit et le choix des produits. Merci de nous informer de vos impressions, suggestions pour amélioration, expériences qui peuvent être utiles à d'autres utilisateurs et à la conception des produits ainsi que les échecs qui ont eu lieu de manière spécifique à l'emploi.

Nous vous suggérons d'écrire ces expériences et observations, et de nous envoyer un fax aux numéros indiqués ci-dessous. Je vous remercie pour votre coopération!

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4